



NOTICES TO MARINERS

Issue No.23(Total No.765)

Notice No.599-617

6 June 2016

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hccd@tjmsa.gov.cn Phone: +86(0)22 58873119 Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcmal@gdmsa.gov.cn Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1, GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Yingkou Port	(599)
	Jinzhou	(600),(601),(602)
	Qinhuangdao Port	(614)
East China Sea	Hangzhou Gulf	(615)
	Zhoushan Islands	(603),(604),(605),(616)
	Approaches to Minjiangkou	(606),(607)
Taiwan Strait	Meizhou Bay	(617)
	Xiamen Port	(608)
	Weitou Bay	(609)
South China Sea	Zhujiangkou	(610)
	Hainan Island	(611),(612),(613)

2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No. (T)
13001	600,601,602	
13144	599	
13147	599	
21001		614
51131		615
52137	603,604	616
52141	603,604,605	
52174	603,604,605	
53132	603,604	
53171	603,604	
53342	605	
62001	606	
62221	606,607	
62261	607	
63131		617
64001	608,609	
64111		617
64131		617
64411	609	
64431	609	
65001	609	
65131	608	
65171	608,609	
2310	607	
2311	607	
84206	610	
84213	610	
84214	610	
84230	610	
04001	611,612,613	
04002	611,612,613	
04401	611,612,613	
04402	611,612,613	

Notices to Mariners

599. Bohai Sea – Yingkou Port – Yingkou Harbour – Restricted Area

Insert restricted area boundary line joining the following position:

(1) 40°42'23".0N, 122°09'13".1E

(2) 40°42'30".3N, 122°08'53".1E

Chart 13144[2016-427] 13147[2016-427]

Source Yingkou Navigation Notice 012/2016

600. Bohai Sea – Jinzhou – Offshore Platform

Insert the offshore platform in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1) 锦州 25-1 南 WHPC 平台	40°17'17".7N, 121°03'23".2E	<input type="checkbox"/> WHPC
(2) 锦州 25-1 南 WHPD 平台	40°11'52".8N, 120°58'27".8E	<input type="checkbox"/> WHPD
(3) 锦州 25-1 南 WHPE 平台	40°14'38".1N, 121°01'23".7E	<input type="checkbox"/> WHPE
(4) 锦州 25-1 南 CEPF 平台	40°14'40".4N, 121°01'21".6E	<input type="checkbox"/> CEPF

Chart 13001 (with chart unchanged)[2016-427]

Source Liaoning Navigation Notice 001/2016

601. Bohai Sea – Jinzhou – Submarine Pipeline

Insert pipeline joining the following position:

混输管线一:

(1) 40°17'17".7N, 121°03'23".2E

(2) 40°14'38".1N, 121°01'23".7E

混输管线二:

(3) 40°11'52".8N, 120°58'27".8E

(4) 40°14'40".4N, 121°01'21".6E

注水管线:

(5) 40°14'40".4N, 121°01'21".6E

(6) 40°11'52".8N, 120°58'27".8E

注:海底管缆保护区范围为海底管缆两侧(周边)各 500m,禁止在海底管缆保护区内从事挖砂、钻探、打桩、抛锚、拖锚、底拖捕捞、张网、养殖或其他可能破坏海底电缆管道安全的海上作业。

Chart 13001 (with chart unchanged)[2016-600]

Source Liaoning Navigation Notice 001/2016

602. Bohai Sea – Jinzhou – Submarine Cable

Insert submarine cable joining the following position:

(1) 40°17'17".7N, 121°03'23".2E

(2) 40°14'38".1N, 121°01'23".7E

(3) 40°11'52".8N, 120°58'27".8E

注：海底管缆保护区范围为海底管缆两侧(周边)各 500m, 禁止在海底管缆保护区内从事挖砂、钻探、打桩、抛锚、拖锚、底拖捕捞、张网、养殖或其他可能破坏海底电缆管道安全的海上作业。

Chart 13001 (with chart unchanged) [2016–601]

Source Liaoning Navigation Notice 001/2016

603. East China Sea – Zhoushan Islands – AIS Virtual Navigation Mark

Delete the AIS virtual navigation marks in the following position:

Name	Position
(1) D4 AIS 虚拟航标	29°48'32".4N, 122°14'12".0E
(2) D5 AIS 虚拟航标	29°50'06".0N, 122°12'40".8E
(3) TU NI ZUI BEI AIS 虚拟航标	29°58'19".2N, 121°58'24".0E
(4) D11 AIS 虚拟航标	29°57'59".4N, 121°57'19".2E

Chart 52137(1,2) [2016–585] 52141(1) [2016–585] 52174 [2016–585]
53132(3,4) [2016–313] 53171(3,4) [2016–583]

Source East China Sea Aids 009/2016

604. East China Sea – Zhoushan Islands – AIS Virtual Navigation Mark

Move the AIS virtual navigation marks in the following position, others unchanged:





Name	Former Position	New Position
(1) D3 AIS 虚拟航标	29°47'34".8N, 122°15'30".6E	29°47'10".8N, 122°15'59".9E
(2) XIAO YANG MAO BEI AIS 虚拟航标	29°55'24".0N, 122°09'39".6E	29°54'21".0N, 122°10'14".6E
(3) D7 AIS 虚拟航标	29°55'19".2N, 122°06'57".6E	29°55'22".5N, 122°07'12".0E
(4) D13 AIS 虚拟航标	30°00'19".2N, 121°57'22".2E	29°59'32".5N, 121°57'45".0E

Chart 52137(2,3) [2016–603] 52141(1) [2016–603] 52174 [2016–603]
53132(4) [2016–603] 53171(4) [2016–603]

Source East China Sea Aids 009/2016

605. East China Sea – Zhoushan Islands – AIS Virtual Navigation Mark

Insert the AIS virtual navigation marks in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)D15 AIS 虚拟航标	29°42'54".0N,122°15'23".0E	(D15)  V-AIS
(2)D16 AIS 虚拟航标	29°43'32".8N,122°13'56".7E	(D16)  V-AIS
(3)D17 AIS 虚拟航标	29°44'19".0N,122°12'13".0E	(D17)  V-AIS
(4)D18 AIS 虚拟航标	29°45'02".4N,122°10'42".0E	(D18)  V-AIS
Chart	52141(1~3)[2016-604] 52174[2016-604] 53342(3,4)[2016-585]	
Source	East China Sea Aids 009/2016	

606.East China Sea – Approaches to Minjiangkou – Buoyage

Move the light-buoy named "D7" from position 26°05'29".7N,119°43'32".5E to new position 26°05'24".0N,119°44'16".0E, new name "D5A", others unchanged:

Chart 62001[2016-549] 62221[2016-435]
Source East China Sea Aids 009/2016





607.East China Sea – Approaches to Minjiangkou – Buoyage

Move the light-buoy in the following position, others unchanged:

Name	Former Position	New Position
(1)D5 号灯浮及 AIS	26°05'21".5N,119°44'41".9E	26°05'20".0N,119°44'55".0E
(2)D6 号灯浮及 AIS	26°05'18".8N,119°44'02".7E	26°05'21".0N,119°43'45".0E
Chart	62221[2016-606] 62261(1)[2016-549] 2310(1)[2016-534] 2311(1)[2016-534]	
Source	East China Sea Aids 009/2016	

608.Taiwan Strait – Xiamen Port – Buoyage

Insert the light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)厦门港 DY2 号灯浮	24°31'28".3N,118°14'06".1E	(DY2)  闪红 4s
(2)厦门港 DY3 号灯浮	24°31'30".4N,118°14'14".5E	(DY3)  快绿
(3)厦门港 DY4 号灯浮	24°31'50".2N,118°14'20".3E	(DY4)  闪(2)红 6s
(4)厦门港 DY5 号灯浮	24°32'06".6N,118°14'21".3E	(DY5)  莫(0)黄 12s
Chart	64001(1)[2016-552] 65131[2016-552] 65171(1)[2016-552]	
Source	East China Sea Aids 009/2016	

609.Taiwan Strait – Weitou Bay – AIS Virtual Navigation Mark


Insert the AIS virtual navigation marks named "HC 68 WRECK" in position 24°30'26".4N,118°32'11".5E, characteristic "V-AIS".

Chart 64001[2016-608] 64411[2014-1096] 64431[2016-18] 65001[2016-552]
65171[2016-608]

Source East China Sea Aids 009/2016

610.South China Sea – Zhujiangkou – Longheng Fairway – Lightbeacon















Insert "龙横(1)(2)闪(2)红6s" in position 22°33'12".5N,113°41'41".9E.

Chart 84206[2016-493] 84213[2016-442] 84214[2016-442] 84230[2016-442]

Source Guangdong Nansha Waterway Notice 006/2016

611.South China Sea – Hainan Island – Yangpu Port – Aids

Insert aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)洋浦港 1 号导标(前导)	19°41'39".9N,109°10'30".0E	★定红41m7M
(2)洋浦港 1 号导标(后导)	19°41'37".8N,109°11'00".3E	★定红55m7M
(3)洋浦港 1 号灯浮	19°41'52".1N,109°06'45".7E	洋浦港(1)  闪绿4s(同闪)
(4)洋浦港 2 号灯浮	19°41'58".8N,109°06'46".2E	(2)  闪红4s(同闪)
(5)洋浦港 3 号灯浮	19°41'47".2N,109°07'56".4E	(3)  闪绿4s(同闪)
(6)洋浦港 4 号灯浮	19°41'53".9N,109°07'56".9E	(4)  闪红4s(同闪)
(7)洋浦港 9 号灯浮	19°42'00".3N,109°09'50".7E	(9)  闪(2)绿6s(同闪)
(8)洋浦港 10 号灯浮	19°42'05".3N,109°09'46".0E	(10)  闪(2)红6s(同闪)
(9)洋浦港 X1 号灯浮	19°42'36".2N,109°10'34".8E	(X1)  甚快(9)10s
(10)洋浦港 13 号灯浮	19°42'55".3N,109°10'49".2E	(13)  闪(2)绿6s(同闪)
(11)洋浦港 14 号灯浮	19°43'00".9N,109°10'44".8E	(14)  闪(2)红6s(同闪)
(12)洋浦港 17 号灯浮	19°43'24".1N,109°11'10".4E	(17)  闪(2+1)红6s
(13)洋浦港 18 号水中灯桩	19°43'31".3N,109°11'18".1E	(18)  闪(2)红6s6m3M(同闪)
(14)洋浦港 19 号水中灯桩	19°43'20".5N,109°11'22".8E	(19)  闪(2)绿6s6m3M(同闪)
(15)洋浦港 20 号灯浮	19°43'31".3N,109°11'49".0E	(20)  快(3)10s
(16)洋浦港 21 号水中灯桩	19°43'24".7N,109°11'45".0E	(21)  闪(2)绿6s6m3M(同闪)
(17)洋浦小铲滩作业区 1 号灯桩	19°42'50".6N,109°10'16".0E	★闪5s7m4M
(18)洋浦港 LB1 灯桩	19°43'19".7N,109°09'04".0E	(LB1)★闪4s11m5M

(19)洋浦港LB2灯桩 19°42'27".4N,109°09'04".1E (LB2)★闪(2)5s11m5M

(20)洋浦港LB3灯桩 19°42'27".3N,109°09'39".3E (LB3)★闪3s11m5M

注:洋浦港1号导标(前导)标高36米,两灯一线:94°15'37.0";

洋浦港1号导标(后导)标高50米,两灯一线:94°15'37.0"。

Chart 04001(1~3,18,19)[2016-246] 04002(1~3,18,19)[2016-540]

04401(1~16,18~20)[2015-949] 04402[2015-852]

Source Nanhai Aids 034/2016

612.South China Sea – Hainan Island – Yangpu Port – Buoyage

Delete the light-buoy in the following position:

Name	Position
(1)大铲礁灯浮	19°41'38".3N,109°07'13".6E
(2)小铲礁灯浮	19°42'17".3N,109°08'43".6E
(3)洋浦港14号灯浮	19°43'29".1N,109°11'53".9E

Chart 04001(1)[2016-611] 04002(1)[2016-611] 04401[2016-611]

04402[2016-611]

Source Nanhai Aids 034/2016

613.South China Sea – Hainan Island – Yangpu Port – Buoyage

Delete the light-buoy in the following position:

Name	Position
(1)洋浦港1号灯浮	19°41'14".7N,109°09'00".3E
(2)洋浦港2号灯浮	19°41'22".3N,109°08'58".1E
(3)洋浦港3号灯浮	19°42'00".3N,109°09'49".2E
(4)洋浦港4号灯浮	19°42'03".6N,109°09'46".1E
(5)洋浦港6号灯浮	19°42'49".2N,109°10'35".4E
(6)洋浦港5号灯浮	19°42'45".9N,109°10'38".5E
(7)洋浦港7号灯浮	19°43'08".3N,109°11'02".1E
(8)洋浦港8号灯浮	19°43'16".3N,109°10'59".8E
(9)洋浦港15号灯浮	19°43'28".6N,109°12'02".1E
(10)洋浦港16号灯浮	19°43'20".1N,109°12'20".6E
(11)洋浦港17号灯浮	19°43'20".4N,109°12'32".1E
(12)洋浦港9号灯浮	19°43'35".8N,109°11'15".1E
(13)洋浦港10号灯浮	19°43'43".9N,109°11'12".0E

- (14)洋浦港 11 号灯浮 19°43'42".5N,109°11'32".6E
- (15)洋浦港 12 号灯浮 19°43'49".3N,109°11'27".3E
- (16)洋浦港 13 号灯浮 19°43'34".9N,109°11'49".4E

Insert light-buoy in the following position:

















Name	Position	Characteristic
(17)洋浦港 5 号灯浮	19°41'43".9N,109°08'44".4E	(5)  闪绿 4s(同闪)
(18)洋浦港 6 号灯浮	19°41'49".5N,109°09'00".6E	(6)  闪红 4s(同闪)
(19)洋浦港 7 号灯浮	19°41'40".7N,109°09'29".7E	(7)  闪绿 4s(同闪)
(20)洋浦港 8 号灯浮	19°41'52".7N,109°09'25".1E	(8)  闪红 4s(同闪)
(21)洋浦港 11 号灯浮	19°42'19".3N,109°10'01".2E	(11)  闪(2)红 6s(同闪)
(22)洋浦港 12 号灯浮	19°42'28".0N,109°10'20".4E	(12)  闪(2)绿 6s(同闪)
(23)洋浦港 15 号灯浮	19°43'08".7N,109°11'03".9E	(15)  闪(2)绿 6s(同闪)
(24)洋浦港 16 号灯浮	19°43'12".3N,109°10'57".7E	(16)  闪(2)红 6s(同闪)
(25)洋浦港 22 号灯浮	19°43'24".4N,109°12'07".7E	(22)  闪绿 4s(同闪)
(26)洋浦港 23 号灯浮	19°43'20".1N,109°12'20".6E	(23)  闪绿 4s(同闪)
(27)洋浦港 24 号灯浮	19°43'20".4N,109°12'32".1E	(24)  闪绿 4s(同闪)
(28)洋浦港 G1 号灯浮	19°43'35".8N,109°11'15".1E	(G1)  闪绿 4s(同闪)
(29)洋浦港 G2 号灯浮	19°43'43".9N,109°11'12".0E	(G2)  闪红 4s(同闪)
(30)洋浦港 G3 号灯浮	19°43'42".5N,109°11'32".6E	(G3)  闪绿 4s(同闪)
(31)洋浦港 G4 号灯浮	19°43'49".3N,109°11'27".3E	(G4)  闪红 4s(同闪)
(32)洋浦港 G5 号灯浮	19°43'36".6N,109°11'46".7E	(G5)  闪绿 4s(同闪)

Chart 04001(1)[2016-612] 04002(1)[2016-612]

04401(1-5,7,10,12,15,17-21,23,26,28,31)[2016-612] 04402[2016-612]

Source Nanhai Aids 034/2016

Blank Page

Temporary Notices

614. Bohai Sea – Qinhuangdao Port – Surveying (T)

From 5 May to 31 December 2016, surveying is in progress within the area bounded by the following positions:

- (1) 39°39'11".0N, 120°01'34".0E
- (2) 39°25'06".0N, 120°05'14".0E
- (3) 39°24'54".0N, 119°18'57".0E
- (4) 39°30'10".0N, 119°15'56".0E
- (5) 39°44'26".0N, 119°21'42".0E
- (6) 39°39'23".0N, 119°22'29".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&09.

Chart 21001

Source Qinhuangdao Navigation Notice 014/2016

615. East China Sea – Hangzhou Gulf – Work (T)

From 1 June to 31 December 2016, work is in progress in day within the area bounded by the following position:

- (1) 30°51'09".7N, 121°50'45".5E
- (2) 30°51'10".5N, 121°50'53".2E
- (3) 30°51'03".0N, 121°50'54".8E
- (4) 30°51'01".2N, 121°50'53".6E
- (5) 30°50'52".6N, 121°50'55".1E
- (6) 30°50'51".9N, 121°50'48".4E
- (7) 30°50'52".5N, 121°50'43".6E

Operating vessel is showing signals 6. AIS is on work. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.

Chart 51131

Source Shanghai Navigation Notice 211/2016

616. East China Sea – Zhoushan Islands – Pier Construction (T)

From 18 May to 15 December 2016, pier construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1) 30°00'06"N, 122°03'01"E

Blank Page

(2)30°00′02″N,122°02′57″E

(3)30°00′00″N,122°03′00″E

(4)30°00′05″N,122°03′04″E

Operating area is showing signal. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to keep 50m from the operating area and pass-by slowly.

Chart 52137

Source Zhoushan Navigation Notice 064/2016

617.Taiwan Strait – Meizhou Bay – Work(T)

From 6 April 2016 to 31 December 2016, work is in progress within the area bounded by the following position:

(1)25°06′44″.0N,119°03′00″.0E

(2)25°07′07″.0N,119°01′48″.0E

(3)25°07′52″.2N,119°00′35″.4E

(4)25°08′30″.0N,119°00′36″.0E

(5)25°09′21″.0N,119°01′10″.2E

(6)25°09′23″.9N,119°01′06″.7E

Operating vessel is showing signals, keeping watch on VHF Ch.16&10. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 63131 64111 64131

Source Putian Navigation Notice 012/2016

Blank Page

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.